

Kuchia bithja nua

La gallina que encontró maíz

Jacob Luna Hernández

Publicado por:

Xan Thenga Ngigue'e

UNTIA.C.

Unión Nacional de Traductores Indígenas

Ultima revisión y retro traducción por:

José Luis Juárez Ortega

Emilio Joaquín López González

Jacob Luna Hernández

Sara Moreno Méndez

05-diciembre-2022

San Marcos Tlacoyalco, Pue.

2015

.5C borradores

vero_kunithjao7@hotmail.com

jacobngigua@gmail.com

Pagina web: www.popoloca-tlacoyalco.com

Descarga en Play Store: [biblia popoloca tlacoyalco](https://play.google.com/store/apps/details?id=com.popoloca.tlacoyalco)

Taller de Lingüística Aplicada

Abril 2011

Mitla, Oaxaca

Kuchia bithja nua

Naa ncha'on naa kuchia kuna'a kjui ba ruthee jna ixin bikjee ba inchin kutsindo rujine ba.

Are kjanxin ba nthi'a, bithja ba naa custa tsasechjan nua.

Ko be'e ba xranxaon ba ko xranxaon ba, kuhtimejan ndachro ba: "Tsjj nchiania ko ndue sitsjaa kain thi jjan dakji'an ixin tsengijna na".

Ko nduexin are xingame'e ba, anto jichee ba ixin bithja ba nua, mexinxin sa'o bitsje'e ba thi dintja nunthe kunixin ruthee, ko are biji ba ndachro ba:

—Nthatsa'an ñao ja'a kunthaxijno thjengijna na nthurua ná jngi'na, ixin tsenga nua ko are usuan sunthe ná naa nio suachjan.

Kuthimejan kjui ba bitsje'e ba thi tsindangi ncheda'o, ko ndache ba:

—Nthatsa'an ñao ja'a kukuchi thjengijna na nthurua ná jngina ixin tsenga nua ko are suan sunthe ná naa nio suachjan.

Kuthimejan bitsje'e ba thi yeye xrarru'a ko ndachro ba:

—Nthatsa'an ñao ja'a kuthentso thjengijna na nthurua ná jngina ixin tsenga nua ko are usuan sunthe ná naa nio suachjan.

Kuthimejan bitsje'e ba thi dixinto are tjaaya ko ndachro ba:

—Nthatsa'an ñao ja'a kuthuchjon kuda'a thjengijna na nthurua ná jngina ixin tsenga nua ko are suan sunthe ná naa nio suachjan.

Kuthimejan bitsje'e thi tatau'en jinda ko ndachro ba:

—Nthatsa'an ñao ja'a kupato nthurua ná jngina ixin tsenga nua ko are suan sunthe ná naa nio suachjan.

Ko are kuchia kuna'a juexin bitsje'e kain thi jian dakao ba, kjui ba jngi'i ba ko see chu'en ba, aro xru'in ku bitsje'e ba biji, ko je'o ba kuexi'in ba bincherua jngi'i ba.

Kuthimejan kuchia chu'en ba chjee chrin, ko are ube'e tjao kuexi'in ba kuenga ba.

Ko are ubatho inchin kan ncha'on kjui ba bitsje'e ba jngi'i ba.

Ko anto chee ba ixin utedangi nukeen ba, ko kuexi'in ba kuingu'e ba ka ko kjuangi'i ba nche nukeen ba ko anto chee ba.

Are xethja noo kunithjao, kjan bitsje'e jngi'i ba ixin kexreen jithji nukeen ba.

Kuthimejan kuexi'in kuanda ba ko tsje nij batsiin ba ko anto chee ba.

Ka are juexin kuanda ba kain nij, kundajin ba nua, bake'e ba nune, binchetsinga ba nua ko kuexi'in ba, ba'o ba nio sua ixin juine ba, thi nua guan ixin anto binche'e ba xra.

Are je'e ba juexin binche'e ba kain xra, be'e ba ngain nthanchauen ba ko juine, ko se'a batho, are kununxin kain kuxiigo juinao'a kjuengijna kuchia ko binthendachro ba:

—¡Anto chrjuin xrajni nio suachjan rinthe, nthatsa'an ra ñao, nchetuna ni ra naa nutsaan sine ná!

Aro kuchia kuna'a anto guñao ba ko ndachro ba:

—Nthatsa'an ñao ra satjixin ra nchiania ja'a ra kuxiigo nthakase'e, ¡satji ra, satji ra!

Jaña ndachro kuchia ixin guñao ba.

Ko jai kuchia nano ko nano thenga ba nua ko anto chee ba ixin tsjé nua datsiin ba.

Un día una gallina fue al pie del cerro para ir a buscar un poco de gusano para comer.

Cuando regresaba de allá, encontró un costalito de maíz.

Y se puso a pensar y pensar y luego dijo: “Iré a mi casa y mañana iré a ver a todos mis amigos para que me ayuden”.

Y al otro día cuando despertó, estaba muy contenta porque había encontrado maíz, por eso primero fue a ver al que golpea la tierra con sus patas, y cuando llegó dijo:

-Te ruego a ti guajolote, ayúdame a limpiar mi terreno, para que siembre maíz y cuando se dé comamos una tortilla calientita

Luego fue a ver al que se baña en lodo y le dijo:

-Te ruego a ti cochino, ayúdame a limpiar mi terreno, para que siembre maíz y cuando se dé comamos una tortilla calientita.

Luego fue a ver al de las barbas largas y le dijo:

-Te ruego a ti chivo, limpiemos mi terreno, para que siembre maíz y cuando se dé comamos una tortilla calientita.

-Luego fue a ver al que se echa para atrás para investir y le dijo:

-Te ruego a ti borrego, ayúdame a limpiar mi terreno, para que siembre maíz y cuando se dé comamos una tortilla calientita.

Luego fue a ver al que nada sobre el agua y le dijo:

-Te ruego a ti pato, ayúdame a limpiar mi terreno, para que siembre maíz y cuando se dé comamos una tortilla calientita.

Y cuando la gallina terminó de visitar a todos sus amigos, fue a su campo y esperó mucho, pero ninguno de los que fue a ver llegó, y solita empezó a limpiar su terreno.

Y luego la gallina esperó que lloviera, y cuando ya hubo humedad empezó a sembrar.

Y cuando ya pasó como veinte días, ella fue a ver su campo.

Y se puso muy contenta porque su milpa ya estaba creciendo.

Y empezó a quitarle hierva a su milpa y a pormediarla y la gallina estaba muy contenta.

Y luego empezó a pisar y cosechó mucho maíz y se alegró mucho.

Y cuando terminó de pisar toda su mazorca, desgranó su maíz, puso nixtamal lo molió y empezó a hacer tortillas calientitas para comer, el maíz que cosecho por trabajar mucho.

Cuando ella terminó todo el trabajo, se sentó a la mesa y comió, y no pasó mucho tiempo, cuando aparecieron todos los animales que no quisieron ayudar a la gallina y dijeron:

- ¡Huele bien rico la tortilla calientita que estas comiendo, te rogamos que nos regales unas tortillas para que comamos!

Pero la gallina se enojó mucho y dijo: -Les ruego que se vayan de mi casa, ustedes animales flojos, ¡Váyanse, váyanse!

Así dijo la gallina porque se enojó.

Y hoy la gallina, año con año, siembra maíz y se pone muy contenta porque cosecha mucho maíz.